
	Monteringsanvisning	Regulerbare senger
	Monteringsanvisning	Justerbara sängar
	Monteringsvejledning	Elevationssejge
	Kasausohjeet	Säädettävät sängyt
	Paigaldusjuhend	Verstelbaar bed



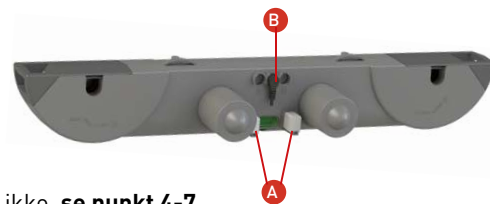
VIKTIG / VIKTIGT / VIGTIGT / TÄRKEÄ / OLULINE

- NO** Hvis du har kjøpt en seng med hel liggeflate skal begge de regulerbare bunnene være koblet til hver sin fjernkontroll og til "Svane® Remote"-appen. Se veiledningen punkt 4-7, og appen.
- SE** Om den säng du har köpt har en komplett liggyta måste du ansluta båda de justerbara baserna till varje fjärrkontroll och "Svane® Remote"-appen. För anvisningar, se punkterna 4-7 och appen.
- DK** Hvis du har købt en seng med en ubrudt soveflade, skal du sørge for at slutte begge justerbare bunde til fjernbetjeningerne og appen "Svane® Remote". Se vejledningen i punkt 4-7 og i appen.
- FI** Mikäli hankkimassasi sängyssä on säätöominaisuudet, varmista, että yhdistät molemmat sängyt kumpaankin kaukosäätimeen ja "Svane® Remote" – app:iin. Ohjeet kohdassa 4-7 sekä app:ssa.
- EE** Kui teie ostetud voodil on täielik magamispind, ühendage mõlemad reguleeritavad alusdetailid iga kaugjuhtimispuldi ja mobiilirakendusega Svane® Remote. Juhised leiate punktidest 4-7 ja mobiilirakendusest.

OPPSTART / UPPSTART / KLARGØRING / ALOITUS / KASUTUSELEVÖTT

NO

1. Installer 9-voltsbatteriene i motoren **B**
2. Koble ledningen til motoren, og sett støpselet i stikkontakten **A**
3. Fjernkontrollen er forhåndsprogrammert fra fabrikk og klar til bruk. Hvis ikke, **se punkt 4-7**.
4. Trykk samtidig på knapp **2** og **3** til et rødt lys blinker raskt. Fjernkontrollen er nå i innstillingsmodus (den gamle innstillingen er slettet).



SE

1. Sätt i 9-voltsbatterierna i motorn **B**
2. Anslut elkabeln till motorn och sätt sedan i uttaget **A**
3. Fjärrkontrollen ska vara förprogrammerad från tillverkaren och klar att användas. Om så inte är fallet, **se punkterna 4-7**.
4. Tryck på knapparna **2** och **3** samtidigt tills ett rött ljus blinkar snabbt. Fjärrkontrollen är nu i inställningsläge (fjärrkontrollens gamla inställning är raderad).

DK

1. Installer 9 V-batterierne til motoren **B**
2. Slut ledningen til motoren, og sæt stikket i kontakten **A**
3. Fjernbetjeningen er forhåndsprogrammeret fra fabrikk og klar til brug. Hvis ikke, **skal du se punkt 4-7**.
4. Tryk samtidigt på begge knapper til regulering af lyset under sengen (knap **2** og **3**), indtil den røde lampe blinker hurtigt. Fjernbetjeningen er nu klar til indstilling (den gamle indstilling er slettet fra fjernbetjeningen).

FI

1. Asenna 9V paristot moottoriin **B**
2. Yhdistä sähköjohto moottoriin ja pistoke pistorasiaan **A**
3. Kaukosäädin on ohjelmoitu valmiiksi tehtaalla ja on käyttövalmis. Jos näin ei ole, **katso kohdat 4-7**.
4. Paina molempia sängyn valokatkaisijoita (näppäimet **2** & **3**) yhtä aikaa, kunnes punainen valo välähtää nopeasti. Kaukosäädin on nyt asetustilassa (vanha asetustilasto on poistettu).

EE

1. Pange 9 V patareid mootorisse **B**
2. Ühendage voolujuhe mootoriga ja pange seejärel pistik pistikupessa **A**
3. Kaugjuhtimispult peaks olema tootja eelprogrammeeritud ja töövalmis. Kui see nii ei ole, **vt punkte 4-7**.
4. Vajutage korraga mõlemat voodi alumise poole valgustuse nuppu (nupud **2** ja **3**), kuni punane tuli hakkab kiiresti vilkuma. Kaugjuhtimispult on nüüd seadistusrežiimis (kaugjuhtimispuldi vana seadistus on kustutatud).

NO

5. Hold fjernkontrollen ved siden av motoren til sengen som du vil styre, og trykk på en knapp til sengen beveger seg. Dersom du vil styre 2 senger samtidig med samme fjernkontroll, gjenta trinn 5. for seng nummer 2.
6. Du går ut av innstillingsmodus ved å trykke kort på knapp ② og ③, og de røde lampene slås av. Du kan nå styre sengen(e).
7. Dersom du kun vil styre en seng igjen, gjenta trinn 4-7.

SE

5. Håll fjärrkontrollen precis bredvid motorn till den säng du vill styra och tryck på någon knapp tills sängen rör sig. Om du vill styra två sängar samtidigt med en och samma fjärrkontroll är det bara att upprepa steg 5. för säng nummer 2.
6. Du lämnar inställningsläget genom att kort trycka på knapp ② och ③ så att de röda ljusen slocknar. Du kan nu styra sängen eller sängarna.
7. Om du vill återgå till att styra endast en säng ska du upprepa steg 4-7.

DK

5. Hold fjernbetjeningen tæt på motoren på den seng, du vil styre, og tryk på en vilkårlig knap, indtil sengen bevæger sig. Hvis du vil styre to senge samtidigt med en enkelt fjernbetjening, skal du gentage proces 5. for den anden seng.
6. Du afslutter indstillingen ved at trykke kortvarigt på knap ② og ③, hvorefter de røde lamper slukkes. Sengen/sengene kan nu betjenes.
7. Hvis du kun ønsker at styre den ene seng igen, skal du gentage trin 4-7.

FI

5. Pidä kaukosäädintä sen sängyn moottorin vieressä, jonka haluat ohjelmoida ja paina mitä tahansa näppäintä, kunnes sänky liikkuu.
6. Poistut asetuksista painamalla lyhyesti molempia valokatkaisijoita yhtä aikaa, jolloin punaiset valot sammuvat. Nyt voit säätää sänkyä/sänkyjä.
7. Mikäli haluat palauttaa toiminnot vain yhdelle sängylle, toista kohdat 4-7.

EE

5. Hoidke kaugjuhtimispuhuti selle voodi mootori juures, mida soovite juhtida, ja vajutage mõnda nuppu, kuni voodi liigub. Kui soovite juhtida kaugjuhtimispuhutigiga kahte voodit samal ajal, korrake sammu e teise voodi jaoks.
6. Seadistusrežiimist saate lahkuda, kui vajutate korraks mõlemat valgustusnuppu. Punased tuled kustuvad. Nüüd saate voodit/voodeid juhtida.
7. Kui soovite pöörduda tagasi ainult ühe voodi juhtimisele, korrake samme 4-7.

BRUK / ANVÄNDNING / BRUG / KÄYTTÖ / KASUTAMINE

- NO** Sengens løftemotor er ikke konstruert for kontinuerlig bruk. Pålitelig funksjon og normal levetid oppnåes kun dersom motoren ikke arbeider mer enn 2 minutter i løpet av en periode på 15 minutter. Dersom dette overskrides, forkortes produktets levetid, og garantien vil opphøre å gjelde.
- SE** Sängens höj- och sänkmotorer är inte konstruerade för att användas hela tiden. Sängen fungerar tillförlitligt under normal livslängd endast om motorerna används i max 2 minuter under en 15-minutersperiod. Om denna gräns överskrids håller produkten inte lika länge, och garantin upphör att gälla.
- DK** Sengens løftemotor er ikke beregnet til kontinuerlig brug. Sengen fungerer kun pålideligt og inden for normal levetid, hvis motoren maksimalt kører to minutter hvert kvarter. Hvis denne begrænsning overskrides, reduceres produktes levetid, og garantien dækker ikke længere.
- FI** Sängyn moottoria ei ole suunniteltu yhtäjaksoiseen käyttöön. Jotta sänky toimii luotettavasti ja kestävästi, sille normaalin elinajan, moottoria ei saa käyttää kahta minuuttia kauemmin 15:sta minuutin jaksossa. Jos tämä aikaraja ylitetään, tuotteen elinikä lyhenee, eikä takuu ole enää voimassa.
- EE** Voodi tõstemootorid ei ole mõeldud pidevalt kasutamiseks. Voodi toimib tavapärase kasutusaja jooksul usaldusväärseks ainult siis, kui mootorid ei tööta 15-minutilise ajavahemiku jooksul üle kahe minuti. Kui seda piirangut ületatakse, väheneb toote kasutusaeg ja garantii ei kehti enam.

MINNEFUNKSJON / MINNESFUNKTION / HUKOMMESESFUNKTION / MUISTITOIMINTO / SALVESTUSFUNKTSIOON

NO

1. Still sengen i den posisjonen du ønsker å lagre den i.
2. Trykk på den runde knappen (knapp 1) og hold den nede til sengen reagerer med en kort bevegelse opp og ned.
3. Ved et kort trykk på den runde knappen vil sengen gå tilbake til horisontal stilling.
4. Ved et kort trykk på den runde knappen igjen, vil sengen gå tilbake til lagret stilling.

SE

1. Ställ sängen i det läge du vill spara.
2. Tryck och håll inne den runda knappen (knapp 1) tills sängen bekräftar genom att röra sig snabbt uppåt och neråt.
3. Tryck kort på den runda knappen, så återgår sängen till horisontellt läge.
4. När du trycker kort på den runda knappen igen återgår sängen till det sparade läget.

DK

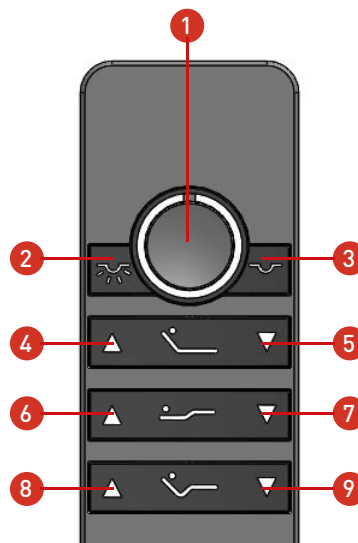
1. Sæt sengen i den position, du vil gemme.
2. Tryk på den runde knap (knap 1), og hold den nede, indtil du mærker, at sengen reagerer med en kort bevægelse op og ned.
3. Hvis du trykker kortvarigt på den runde knap, vender sengen tilbage til vandret position.
4. Hvis du trykker kortvarigt på den runde knap igen, vender sengen tilbage til den gemte position.

FI

1. Aseta sänky asentoon, jonka haluat tallentaa.
2. Paina pyöreää näppäintä ja pidä se alhaalla, kunnes sänky "kuittaa" liikkumalla hieman ylös ja alas.
3. Paina pyöreää näppäintä lyhyesti ja sänky palautuu vaaka-asentoon.
4. Painamalla lyhyesti pyöreää näppäintä uudestaan, sänky menee tallennettuun asentoon.

EE

1. Seadke voodi asendisse, mida soovite salvestada.
2. Vajutage ümarat nuppu ja hoidke seda vajutatuna, kuni märkate, et voodi reageerib, liikudes lühidalt üles ja alla.
3. Vajutades korraks ümarat nuppu, liigub voodi horisontaalasendisse tagasi.
4. Vajutades uuesti korraks ümarat nuppu, liigub voodi salvestatud asendisse tagasi.



LYS UNDER SENGEN / BELYSNINGSFUNKTIONEN UNDER SÄNGEN / LYS UNDER SENGEN / SÄNGYN VALOTOIMINNOT / VOODI ALUMISE POOLE VALGUSTUS

NO

Trykk kort på knapp 2 for å slå på lyset under sengen.

SE

Tryck kort på knapp 2 för att tända belysningen under sängen.

DK

Tryk kortvarigt på knap 2 for at tænde lyset under sengen.

FI

Paina lyhyesti näppäintä 2 niin sängyn alla oleva valo syttyy.

EE

Vajutage voodi alumise poole valgustuse sisselülitamiseks korraks nuppu 2.

FJERNKONTROLLFUNKSJONER / FJÄRRFUNKTIONER / FJERNBETJENING / KAUKOSÄÄTIMEN TOIMINNOT / KAUGJUHTIMISPULDI FUNKTSIOONID

NO

- 1 Minne
- 2 Lys under seng på
- 3 Lys under seng av
- 4 Ryggstøtte opp
- 5 Ryggstøtte ned
- 6 Fotstøtte opp
- 7 Fotstøtte ned
- 8 Ryggstøtte og fotstøtte opp samtidig
- 9 Ryggstøtte og fotstøtte ned samtidig

SE

- 1 Minne
- 2 Tänd belysningen under sängen
- 3 Släck belysningen under sängen
- 4 Ryggstöd upp
- 5 Ryggstöd ner
- 6 Fotstöd upp
- 7 Fotstöd ner
- 8 Ryggstöd och fotstöd upp samtidigt
- 9 Ryggstöd och fotstöd ner samtidigt

DK

- 1 Hukommelse
- 2 Tænd lys under sengen
- 3 Sluk lys under sengen
- 4 Ryglæn op
- 5 Ryglæn ned
- 6 Fodstøtte op
- 7 Fodstøtte ned
- 8 Ryglæn og fodstøtte op samtidigt
- 9 Ryglæn og fodstøtte ned samtidigt

FI

- 1 Muisti
- 2 Sängyn valo päälle
- 3 Sängyn valo pois päältä
- 4 Päätty ylös
- 5 Päätty alas
- 6 Jalkopää ylös
- 7 Jalkopää alas
- 8 Päätty ja jalkopää ylös samanaikaisesti
- 9 Päätty ja jalkopää alas samanaikaisesti

EE

- 1 mälu
- 2 voodi alumise poole valgustus sisse
- 3 voodi alumise poole valgustus välja
- 4 seljatugi üles
- 5 seljatugi alla
- 6 jalatugi üles
- 7 jalatugi alla
- 8 seljatugi ja jalatugi samal ajal üles
- 9 seljatugi ja jalatugi samal ajal alla

LAVT BATTERINIVÅ PÅ FJERNKONTROLL / LÅG BATTERINIVÅ I FJÄRRKONTROLLEN / LAVT BATTERI PÅ FJERNBETJENING / VIRTA VÄHISSÄ KAUKOSÄÄTIMESSÄ / KAUGJUHTIMISPULDI MADAL AKUTASE

- NO** Lavt batterinivå vises ved at det røde lyset blinker samtidig som det ikke er hvitt bakgrunnslys på knappene.
- SE** Låg batterinivå visas genom att det röda ljuset blinkar samtidigt som det inte finns något vitt bakgrundslys på knapparna.
- DK** Batteriet er lavt, når den røde lampe blinker, og der ikke er hvid baggrundsbelysning på knapperne.
- FI** Paristojen virta on vähissä, kun punainen valo vilkkuu eikä näppäimissä näy valkoista taustavaloa.
- EE** Kui akutase on madal, vilgub punane tuli ja nuppudel ei ole valget taustavalgust.

NØDFUNKSJON / NÖDFUNKTION / NØDFUNKTION / TURVATOIMINTO / AVARIIFUNKTSIOON

- NO** Sørg for at 9-voltsbatteriene alltid er på plass i motoren, i tilfelle strømbrudd. Sengen kan da flyttes til horisontal stilling ved hjelp av fjernkontrollen. Trykk ned ryggstøtten, hold den i 5-10 sekunder og sengen vil begynne å bevege seg. Gjenta det samme for å få ned fotstøtte. Bytt batteriene i motoren etter at du har brukt denne funksjonen.
- SE** Var förberedd på ett strömavbrott genom att se till att det alltid finns 9-voltsbatterier i motorn. Då kan sängen flyttas till horisontellt läge med fjärrkontrollen. Tryck på ryggstöd ner och håll inne knappen i 5-10 sekunder, så kommer sängen att röra sig. Gör samma sak med fotstöd ner. Byt ut batterierna i motorn efter att du har använt den här funktionen.
- DK** Sørg for, at motoren er forsynet med 9 V-batterier til brug i tilfælde af strømafbrydelse. Det gør det muligt at køre sengen til vandret position ved hjælp af fjernbetjeningen. Tryk ryglænet ned, og hold det i 5-10 sekunder. Herefter begynder sengen at bevæge sig. Gentag dette for at slå fodstøtten ned. Når denne funktion har været i brug, skal batterierne i motoren udskiftes.
- FI** Sähkökatkoksen sattuessa varmista, että 9V paristot on asennettu moottoriin. Sängyn voi silloin palauttaa vaaka-asentoon kaukosäätimellä. Palauta pääty alas painamalla näppäintä 5-10 sekuntia, pidä näppäintä alhaalla 5-10 sekuntia ja sänky alkaa liikkumaan. Toista sama jalkopäädylle näppäimellä 7. Vaihda paristot moottoriin, kun olet käyttänyt tätä toimintoa.
- EE** Jälgige, et voolukatkestuse puhuks oleks mootorisel pandud 9 V patareid. Voodit saab siis kaugjuhtimispuldiga horisontaalasendisse liigutada. Vajutage nappu „seljatugi alla“, hoidke nappu 5–10 s all ja voodi hakkab liikuma. Korrake seda nupuga „jalatugi alla“. Kui olete seda funktsiooni kasutanud, vahetage mootoris patareid välja.

FEILSØKING / VID FEL / FUNKTIONSFEJL / TOIMINTAHÄIRIÖT / RIKETE KÕRVALDAMINE

- NO Dersom du ikke kan regulere sengen, gjør følgende:**
- Kontroller at støpselet sitter riktig i stikkkontakten, og at det er tilsluttet strømforsyningen.
 - Kontroller at strømforsyningens grønne lys er tent.
 - Kontroller at det er batterier i fjernkontrollen. Bytt batterier om de er utladet.
 - Om nødvendig, ta støpselet ut av stikkkontakten og gjenta prosessen ovenfor.
 - Koble fjernkontrollen til sengen(e) på nytt.
- SE Om du inte kan justera sängen ska du göra följande:**
- Kontrollera att kontakten sitter riktigt i uttaget och att den är ordentligt ansluten till strömförsörjningen.
 - Kontrollera att strömförsörjningens gröna ljus är tänt.
 - Kontrollera att det finns batterier i fjärrkontrollen. Byt ut batterierna om de är slut.
 - Vid behov ska du dra ur kontakten från uttaget och upprepa stegen som beskrivs ovan.
 - Anslut fjärrkontrollen till sängen eller sängarna på nytt.
- DK Gør følgende, hvis det ikke er muligt at justere sengen:**
- Kontroller, at stikket sidder korrekt i kontakten, og at det er sluttet til en strømforsyning.
 - Kontroller, at lampen på strømforsyningen lyser grønt.
 - Kontroller, at der er batterier i fjernbetjeningen. Udskift batterierne, hvis de er løbet tør.
- Fjern om nødvendigt stikket fra kontakten, og gentag ovenstående procedure.
 - Slut fjernbetjeningen til sengen/sengene igen.
- FI Mikäli et pysty säätämään sänkyä, toimi seuraavasti:**
- Tarkista, onko pistoke kunnolla pistorasiassa ja, että se on yhdistetty voimanlähteeseen.
 - Tarkista onko voimanlähteessä vihreä valo.
 - Tarkista, että kaukosäätimessä on paristot. Vaihda paristot, mikäli niistä on virta loppu.
 - Tarvittaessa vedä pistoke ulos pistorasiasta ja toista yllä olevat toimenpiteet.
 - Yhdistä kaukosäädin uudestaan sänkyyn/sänkyihin.
- EE Kui te ei saa voodit reguleerida, toimige järgmiselt.**
- Kontrollige, kas pistik on õigesti pistikupesas ja see on elektritoitega ühendatud.
 - Kontrollige, kas elektritoite näit põleb roheliselt.
 - Kontrollige, kas kaugjuhtimispuldil on patareid. Kui patareid on tühjad, vahetage need välja.
 - Vajaduse korral eemaldage pistik pistikupesast ja korrake eespool kirjeldatud protseduuri.
 - Ühendage kaugjuhtimispult taas voodiga/vooditega.